

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ ПРИПЛОДНИХ ЈАЈА ЖИВИНЕ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF POULTRY HATCHING EGGS TO THE REPUBLIC OF SERBIA
СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ ІНКУБАЦІЙНИХ ЯЄЦЬ ПТИЦІ ДО РЕСПУБЛІКИ СЕРБІЯ

<p>1. Пошылальник (назив и пуна адреса):/ <i>Consignor (name and address in full)</i> Відправник (назва та адреса повністю):</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p align="center">Здравствено уверење за извоз приплодних јаја у Републику Србију / Health certificate for export of hatching eggs to the Republic of Serbia/ Сертифікат здоров'я для експорту інкубаційних яєць до Республіки Сербія</p> <p align="right">Број / No / № _____ ОРИГИНАЛ / ORIGINAL / ОРІГІНАЛ</p>
<p>2. Примач (назив и пуна адреса):/ <i>Consignee (name and address in full)</i> Вангачодрержуач (назва та адреса повністю):</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Земља порекла: / <i>Country of origin</i>: Країна походження:</p> <p>_____</p> <p>3.1. Место порекла: / <i>Place of origin</i>: Місце походження:</p> <p>_____</p>
<p>4. Место и датум утовара: / <i>Place and date of loading</i>: Місце і дата завантаження:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>5. Надлежни орган: / <i>Competent authority</i>: Компетентний орган: Министарство: / <i>Ministry</i>: Міністерство: _____</p> <p>Служба: / <i>Service</i>: Служба: _____</p> <p>5.1. Надлежни орган (локални ниво): / <i>Competent authority (local level)</i>: Компетентний орган (місцевий рівень): _____</p>
<p>6. Препозитно средство: / <i>Means of transport</i>: Транспортні засоби</p> <p>_____</p>	<p>7. Адреса објекта(а) порекла: / <i>Address of establishment(s) of origin</i>: Адреса заклада(ів) походження:</p> <p>_____</p> <p>7.1. Одобрени број објекта: / <i>Approval number of establishment</i>: Номер ухваљення підприємства: _____</p>
<p>8. Земља одређишта: / <i>Country of destination</i>: Країна призначення:</p> <p>_____</p> <p>8.1. Країна одређишта (назив и пуна адреса): / <i>Final destination (name and address of holding of destination in full)</i>: Кінцевий пункт призначення (назва та адреса місця призначення повністю):</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>9. Врста живине: / <i>Poultry species</i>: Види птиці.</p> <p>9.1. Ознаке јаја: / <i>Identification of eggs</i>: Ідентифікація яєць:</p> <p>_____</p>
<p>10.1. Идентификациони детаљи пошиљке (укључујући број пломбе на контејнеру): / <i>Consignment identification details (including any container seal numbers)</i>: Ідентифікаційні дані вантажу: (включаючи будь-які номери пломб контејнера):</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>11. Количина: (словима и бројевима): / <i>Quantity: (in words and figures)</i>: Кількість: (літерами і цифрами):</p> <p>_____</p> <p>11.1. Број јаја: / <i>Number of eggs</i>: Кількість яєць:</p> <p>_____</p> <p>11.2. Број кутија: / <i>Number of boxes</i>: Кількість ящиків:</p> <p>_____</p>



IV. Інформація про здоров'я тварини / Health Information/ Інформація про здоров'я

Я, доле підписаний, потверджую, що прикладна яєва описана горі відповідає наступним вимогам: / I, the undersigned, certify that hatching eggs described above meet the following requirements: / Я, що нижче підписався, засвідчую, що описані вище інкубаційні яйця відповідають таким вимогам:

IV.1. Прикладна яєва походить з території: / Hatching eggs come from the territory: / Інкубаційні яйця походять з території:
а) яка на дату видачі цього сертифіката була вільною від грипу птиці протягом останніх 12 місяців: / which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Avian influenza for the last 12 months/ яка(ї) на дату видачі цього сертифіката не була(були) вільною (ими) від грипу птиці протягом останніх 12 місяців;

(1) или/от
або

[а] потику од батьківських стад, які утримувалися в об'єкті, у якому протягом 21 дня до моменту збору яєць, спроведено надзор інфлюенце птиці з негативними результатами: / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs /
були отримані з батьківських стад, які утримувалися на потужності, в якій проводився нагляд за грипом птиці з негативними результатами протягом 21 дня до моменту збору яєць;]

(1) или/от
або

[а] потику од батьківських стад, які утримувалися в об'єкті, у якому протягом 21 дня до моменту збору яєць, спроведено тест на виявлення вірусу інфлюенце птиці з негативними результатами на випадковій вибірці клоакальних, трахеальних та/або гортанних мазків, взятих з не менше 60 птиць: / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment /
були отримані з батьківських стад, які утримувалися на потужності, в якій протягом останніх 21 дня до збору яєць було проведено тест на виявлення вірусу з негативними результатами тесту на грипу птиці на випадковій вибірці клоак та трахей/ або мазки з ротоглотки, взяті принаймні від 60 птиць у господарстві або від усієї птиці, якщо їх менше 60 птиць;]

b) яка на дату видачі цього сертифіката була вільною від хвороби Ньюкасла протягом останніх 12 місяців: / which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease for the last 12 months/ яка(ї) на дату видачі цього сертифіката була (були) вільною від хвороби Ньюкасла протягом останніх 12 місяців

c) на якій було боровано не менше трьох місяців од дня, коли вона була молодшою, ніж три місяці: / where remained for at least three months or since hatching when it is less than three months old /
де залишалася принаймні три місяці або з моменту вилуплення, якщо їй менше трьох місяців

IV.2. Прикладна яєва походить з господарства: / Hatching eggs come from a holding/ інкубаційні яйця походять із господарства:
а) у якому протягом останніх 30 днів не було випадків хвороби Ньюкасла та грипу птиці: / around which within a radius of 10km in the last 30 days there was no case of Newcastle disease and Avian influenza /
навколо якого у радіусі 10 км протягом останніх 30 днів не було зафіксовано жодного випадку хвороби Ньюкасла та грипу птиці;

b) де не було епідеміологічного зв'язку з потужністю, де було виявлено грипу птиці протягом останніх 30 днів: / where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days: /
де не було епідеміологічного зв'язку з потужністю, де було виявлено грипу птиці протягом останніх 30 днів;

c) якої не є предметом будь-яких обмежень щодо здоров'я тварин, що застосовуються до птиці: / which is not the subject of any animal health restrictions applicable to poultry: /
який не є предметом будь-яких обмежень щодо здоров'я тварин, що застосовуються до птиці;

d) якої не є предметом будь-яких обмежень щодо здоров'я тварин, що застосовуються до птиці, внаслідок захворювання на яке є живина приєднана: / which is not the subject of any animal health restrictions applicable to poultry, as a result of the outbreak of a disease to which poultry is susceptible /
який не є предметом будь-яких обмежень щодо здоров'я тварин, що застосовуються до птиці, внаслідок захворювання на яке є живина приєднана;

за станом здоров'я відповідно до законодавства застосовуються обмежувальні заходи у зв'язку зі спалахом захворювання, до якого чутлива домашня птиця.

IV.3. . Прикладна жаја долазе из објекта:/ Hatching eggs come from establishment:/ Інкубаційні яйця походять із господарства:

- a) за који/е одобрење није привремено или трајно укинута;/ the approval of which has not been suspended or withdrawn;/ схвалення яких не було призупинено або відкликано
- b) који, у време отпоре, није био (нису били) под забраном ради заштите здравља животиња; which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction; яке на момент відправлення не підлягало жодним обмеженням щодо здоров'я тварин.

IV.4. . Прикладна жаја долазе из јата:/ Hatching eggs come from flocks:/ Інкубаційні яйця походять зі стада:

- a) које је прегледано на дан издавања овог уверења и није показало никакве клиничке знаке или основу за сумњу на било коју болест;/ which have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/ які були обстежені на дату видачі цієї довідки та не виявили клінічних ознак або підстав для підозри на будь-яке захворювання;
- b) која су најмање шест недеља непосредно пре увоза у Републику Србију држана у одобреним објектима;/ which have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Republic of Serbia in approved establishments;/ які утримувалися щонайменше шість тижнів безпосередньо перед ввезенням до Республіки Сербія у затверджених потужностях;
- c) која у време отпоре, нису нису била под забраном ради заштите здравља животиња; which at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction; які на момент відправлення не підлягали будь-яким обмеженням щодо здоров'я тварин;
- d) нису за време трајања раздобља споменутог под b), била у контакту са живином која не задовољава захеве прописане овим уверењем или са дивљим птицама;/ during the period mentioned in b) have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;/ протягом періоду, зазначеного у пункті б) не мали контактів з домашньою птицею, яка не відповідає вимогам, викладеним у цьому сертифікаті, або з дикими птахами;
- e) које је подвинуто програму надзора следећих болесті;/ which underwent a disease surveillance programme for:/ які підпадали під програму нагляду за захворюваннями:



UVS 16 26/05/2022



3/7

(1) man/either/

အစ်ကို

[Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (кормишке);
[Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (fowl(s));
[Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (fowl(s));

[Salmonella Pullorum, S. Gallinarum ta Mycoplasma gallisepticum (ntuu);]

(1) $\text{H}_2\text{N}^+\text{O}_2^-$

260

[*Salmonella arizonae* (cepотин O:18(K)), *S. Pullorum* i *S. Gallinarum*], *Mycoplasma meleagridis* ni M. gallisepticum (hypke)] /

[*Salmonella arizonae* (serogroup 0:18(K)), *S. Pullorum* and *S. Gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* and *M. gallisepticum* (turkeys);]

[*Salmonella arizonae* (ceporyna 0:18(K)), *S. Pullorum* ra *S. Gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* ra *M. gallisepticum* (inankib);]

(1) Mg^{2+} and OH^-

၁၆၀

[*Salmonella Pullorum* и *S. Gallinarum* (бисерке, претеплице, фазани, јареблице и патке)];

[*Salmonella Pullorum* и *S. Gallinarum* (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);/

[*Salmonella Pullorum* і *S. Gallinarum* (гінєа роул, кваїлс, пхеасантс, парїдїдїес анд дїкк);
[*Salmonella Pullorum* і *S. Gallinarum* (гінєа роул, кваїлс, пхеасантс, парїдїдїес анд дїкк);]

za koje je, utvrđeno da nije inficirano niti ukazuje na sumnju da je inficirano ovim uzročnicima;
was not found to be infected, nor showed any grounds for supposing that it had been infected by these organisms;

was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any infection, by these agents; не було виявлено інфікування цими агентами і не показали жодних підстав для підозри на будь-яку інфекцію;

¹⁸ *Id.* 1041 n.10.

၈၆၀

†) koja nisu bila vakcinisana protiv Njukastl bolesti/ which have not been vaccinated against Newcastle disease/ i/ki ne були вакциновані проти хвороби Ньюкасла

(1) $\text{Mn}^{2+}/\text{OH}^-$

၁၆၀

1) која су bila vakcincirana protiv Njukesta bolesti/ which have been vaccinated against Newcastle disease/ які були вакциновані проти хвороби Ньюкасла

(име и врста вирусног соја Њукастл болест (жива или инактивисана) употребљена за вакцину(е))
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus used for vaccine(s))

(nazva ra tipu (aktyva ili inaktivirovannaya) izmenyayemykh virusnykh raznoobraziy, ispol'zovannykh v vaktsine(s))

вакцини та її (жива чи інактивована) штамів вірусу хвороби Ньюкасла, що використовується у вакцині(ях))

у старости он / at the age of y vni _____ неделя / weeks; / тижнів /

(4) *in* and/or:

Та/нбо

[g] Je bilo vakcinisano zvanično odobrenim vakcinama *and*/has been vaccinated using officially approved vaccines on/ *but* vakcinovani oficijno za gveriljskim vakcinama (data)

_____ against/vід _____ (по потреби потовити) /
(repeat as necessary) / (повторити за потреби);

h) u koje nije sprovedena vakcinacija protiv avijarne gripice;
where vaccination against avian influenza

where vaccination against avian influenza has not been carried out;

де вакцинація проти грипу птиці не проводиться;

IV.5. су била обележена као што је наведено у тачки 9. уверења користећи / have been marked as indicated in point 9. of the certificate using/ були позначени, як зазначено в пункті 9 сертифіката за допомогою _____ (боја мастила/ colour ink/ кольоровим чорнилом);

IV.6. су била дезинфикована у складу са упутствима надлежног органа кориштењем _____ (назив
 accordance with the instructions of the competent authority using _____ (name of the product and active substance) _____ (назив
 инструкција надлежног органа кориштења _____ (назив препарата та дјуча
 производа и активна супстанца) _____ (назив препарата та дјуча
 речовина), _____ (време у минутима) _____ (време у минутима) _____ (време у минутима)

IV.7 сакупљана су у раздобљу од / have been collected from/ були зібрані з _____ (дд/мм/гггг)/
(дд/мм/уууу)/ (дд/мм/гггг)
до/до/ по _____ (дд/мм/гггг)/ (дд/мм/уууу)/ (дд/мм/гггг)

IV.8 Прикладна јаја су прегледана на датум издавања овога уверења и нису показивала клиничке знаке или
разлоге да се посумња на било коју болест.

Hatching eggs have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds
for suspecting any disease;

Инкубацијни јајца були перевірені на дату видачі цього сертифіката і не було виявлено клінічних ознак
або підстав для підозри на будь-яке захворювання;

V. Додатне гарантіје о јавном здрављу / Public health additional guarantees/ Додаткові гарантії щодо
здоров'я людини

(2)V.1 Родитељска јаја порекла и ово родитељско јато су тестирані на Салмонела серотипове који су значајни за
јавно здравље/ Parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health
significance/ Батьківське стадо походження та це батьківське стадо було перевірено на наявність
серотипів сальмонели, що можуть мати вплив на здоров'я

Датум последњег узорковања родитељског јата чији резултати су познати: / Date of last sampling of the parent
flock from which the result is known/ Дата останнього відбору проб від батьківського стада, результат
якого відомий: _____

Результат свих тестирања родитељског јата: / Result of all testing in the parent flock:/ Резултат усіх
досліджень щодо батьківського стада:

(1)(2) или / either/чи [позитивно]; / [positive]; / [позитивний];

(1)(2) или or/або [негативно]; / [negative] / [негативний];

V.2 У оквиру програма контроле наведеног под тачком V.1. није нађена ни Salmonella Enteritidis ни Salmonella
Typhimurium /

Neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to
in point V.1/

Ні Salmonella Enteritidis, ні Salmonella Typhimurium не були виявлені в рамках програми контролю,
зазначеної в пункті V.1.



UVS 16 26/05/2022



5/7

А.1. Потврда о транспорту животиња/Animal transport attestation/ Атестація транспортування тварин

Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да су се прикладна јаја транспортовала у потпуно чистим кутијама и јединицама употребе које се користе први пут и које: / I, the undersigned official veterinarian, further certify, that the hatching eggs are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and which: / Я, ниже потписавши, потврђујем, додатково засвідчую, що інкубаційні яйця транспортуються в ідеально чистих і одноразових ящиках, які використовуються вперше і які

і) садрже само прикладна јаја исте врсте, категорије и типа која потичу из истог објекта/ contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment/ містять тільки інкубаційні яйця одного виду, катерорії та типу, що походять з однієї потужності;

ii) имају на себи следеће податке: / bear the following information: / містити таку інформацію:

(i) речи "на приклад" / the word "hatching"

е, тово «інкубаційні»

(ii) назви државе, подручја из које се пошиљка отправља, / the name of the country, territory of consignment,

назва країни, території відправлення,

(iii) врсту животиње од које потичу, / the species of poultry concerned,

вид відповідної птиці,

(iv) број јаја, / the number of eggs,

кількість яєць,

(v) категорију и тип произвођа којој су намењени, / the category and type of production for which they are intended,

категорію та вид виробництва, для якого вони призначені,

(vi) име адресу и одобрени број производног објекта, / the name, address and approval number of the production establishment,

назва, адреса та номер затвердження виробничого підприємства,

(vii) одобрени број објекта порекла, / the approval number of the establishment of origin,

номер ухвалення потужності походження,

успотребу државу, / the state of destination,

країну призначення

e) су затворене у складу са инструкцијама надлежног органа како би се избегла било каква могућност замене садржаја и е) closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents

Контейнери и возила у којима су се превозили горе наведене кутије су пре утовара били очишћени и дезинфиковани у складу са инструкцијама надлежног органа. / The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected

in accordance with the instructions of the competent authority.

Контейнери та транспортні засоби, в яких перевозилися зазначені вище ящики, були очищені та продезинфіковані перед завантаженням відповідно до інструкцій компетентного органу.



Примітки / Notes

- (1) Зберегти непотребно. / Keep as appropriate/ Видалити якщо не потрібно.
- (2) Гарантії, які даються за пунктом V.1 застосовуються тільки до птиці, яка належить до виду *Gallus gallus*. / The guarantees given under points V.1 apply to the poultry which belongs to the species *Gallus gallus*/ Гарантії, надані в пунктах V.1, поширюються на домашню птицю, яка належить до виду *Gallus gallus*.
- (3) Якщо один з результатів був позитивним на наступні серотипи протягом життя стада, вказати позитивні:
для жовтків за утримання: *Salmonella Enteritidis*, *Salmonella Typhimurium*, *Salmonella Hadar*, *Salmonella Virchow* и *Salmonella Infantis*.
Якщо жоден з результатів не був позитивним на наступні серотипи протягом життя стада, вказати як негативний:
для жовтків за утримання: *Salmonella Enteritidis*, *Salmonella Typhimurium*, *Salmonella Hadar*, *Salmonella Virchow* и *Salmonella Infantis*.
Якщо будь-який із результатів був позитивним для наведених вище серотипів протягом життя стада, вказати як позитивний:
для цілого тулуба: *Salmonella Enteritidis*, *Salmonella Typhimurium*, *Salmonella Hadar*, *Salmonella Virchow* и *Salmonella Infantis*.
- (4) Зберегти якщо застосовно. / Keep if appropriate/ Залишити якщо застосовно.

Підпис і печатка повинні бути різного кольору від кольору друку. / The signature and stamp must be in different colour to that of the printing/ Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від кольору друку.

Цей сертифікат дійсний протягом 10 днів. / This certificate is valid for 10 days/ Цей сертифікат дійсний протягом 10 днів.

Зробити на _____, дана _____
(місце) / (place) (місяць) / (date) (дні)

Печатка / Seal / Печатка

(Підпис повноваженого ветеринара) / (Signature of official veterinarian) / (Підпис офіційного ветеринара)

(Ім'я і прізвище штампаними словами, з функцією) / (Name in capital letters and function)
(Ім'я великими літерами та посада)



UVS 16 26/05/2022

